

## Draft Regulation

Environment Quality Act  
(R.S.Q., c. Q-2)

### Pulp and paper mills — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and with section 124 of the Environment Quality Act, that the Regulation to amend the Regulation respecting pulp and paper mills, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 60 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to revise the definition of “mill waste” so that ash only be included when it is derived from the burning of mill waste or sawmill waste and excluded when it is characteristic of hazardous material.

The proposed amendment will affect few businesses and the related costs are negligible. The businesses targeted will have to characterize their ash to ensure its proper management. The cost of ash analysis and management review will be more than compensated for by energy savings.

For information on the draft Regulation to amend the Regulation respecting pulp and paper mills, contact Ginette Courtois, Direction des politiques du secteur industriel, ministère de l’Environnement, édifice Marie-Guyart, 9<sup>e</sup> étage, boîte 71, 675, boulevard René-Lévesque Est, Québec (Québec) G1R 5V7, by telephone (418) 521-3950, ext. 4957; by fax (418) 644-3386 or by e-mail: ginette.courtois@menv.gouv.qc.ca

Any person having comments to make on the draft Regulation is asked to send them in writing, before the expiry of the 60-day period, to the Direction des politiques du secteur industriel of the ministère de l’Environnement, at the above address.

ANDRÉ BOISCLAIR,  
*Minister of State for  
Municipal Affairs,  
Greater Montréal, the  
Environment and Water  
and Minister of the  
Environment*

JEAN-FRANÇOIS SIMARD,  
*Minister for the  
Environment and Water*

## Regulation to amend the Regulation respecting pulp and paper mills\*

Environment Quality Act  
(R.S.Q., c. Q-2, ss. 31, 46 and 70)

**1.** Section 93 of the Regulation respecting pulp and paper mills is amended by adding the following at the end:

“Notwithstanding the foregoing, when, under section 104, other waste is used for energy generation purposes with mill waste, sawmill waste, fossil fuels or used oils, the ash from that combustion is not considered mill waste insofar as that ash has one of the characteristics of a hazardous material, other than corrosivity, referred to in sections 3 and 4 of the Regulation respecting hazardous materials and amending various regulatory provisions made by Order in Council 1310-97 dated 8 October 1997.”

**2.** Section 101 is amended by inserting “, except the ash described in the second paragraph of section 93,” before the word “shall”.

**3.** The following is substituted for section 131:

“**131.** An operator may accept only mill waste and sawmill waste constituted exclusively of wood residues and bark, as well as ash from sawmills insofar as the ash is not considered a hazardous material within the meaning of paragraph 21 of section 1 of the Environment Quality Act. An operator may only accept rubble and debris from the mill if those objects are not considered a hazardous material according to section 4 of the Regulation respecting hazardous materials and amending various regulatory provisions.”

**4.** The following is substituted for section 138:

“**138.** An operator may accept only mill waste and sawmill waste constituted exclusively of wood residues and bark, as well as ash from sawmills insofar as that ash is not considered a hazardous material within the meaning of paragraph 21 of section 1 of the Environment Quality Act.”

\* The Regulation respecting pulp and paper mills, made by Order in Council 1353-92 dated 16 September 1992 (1992, G.O. 2, 4453) was last amended by the Regulation made by Order in Council 492-2000 dated 19 April 2000 (2000, G.O. 2, 2090). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2002, updated to 1 March 2002.

**5.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5225

## Draft Regulation

Environment Quality Act  
(R.S.Q., c. Q-2)

### Quality of the atmosphere — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and section 124 of the Environment Quality Act, that the Regulation to amend the Regulation respecting the quality of the atmosphere, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 60 days following this publication.

The draft Regulation introduces in the Regulation respecting the quality of the atmosphere, for energy conversion projects relating to hazardous residual materials other than used oil, emission standards, destruction and removal efficiency standards and compliance sampling in order to better manage the energy conversion of hazardous residual materials, to better protect the environment and to standardize the requirements throughout Québec.

As a concordance with the new standards proposed in the Regulation respecting the quality of the atmosphere, the draft Regulation proposes to revoke the obligation to carry out an environmental impact assessment for energy conversion projects relating to toxic hazardous residual materials. The revocation of impact assessments will facilitate access to a larger variety of hazardous residual materials for businesses that can comply with the new air-quality standards proposed for energy conversion related to hazardous residual materials. Replacing conventional fuel by hazardous residual materials will generate savings for businesses. Four or five businesses could profit by the new provisions that are put forward.

For any information related to the draft Regulation to amend the Regulation respecting the quality of the atmosphere, contact Ginette Courtois, Direction des politiques du secteur industriel, ministère de l'Environnement, édifice Marie-Guyart, 9<sup>e</sup> étage, boîte 71, 675, boulevard René-Lévesque Est, Québec (Québec) G1R 5V7, by tel. (418) 521-3950, ext. 4957, fax: (418) 644-3386 or e-mail: [ginette.courtois@menv.gouv.qc.ca](mailto:ginette.courtois@menv.gouv.qc.ca)

Any person having comments to make on the draft Regulation is asked to send them in writing, before the expiry of the 60-day period, to the Direction des politiques du secteur industriel of the Ministère de l'Environnement, at the above address.

ANDRÉ BOISCLAIR,  
*Minister of State for  
Municipal Affairs and  
Greater Montréal,  
the Environment and  
Water and Minister  
of the Environment*

JEAN-FRANÇOIS SIMARD,  
*Minister for the  
Environment and Water*

## Regulation to amend the Regulation respecting the quality of the atmosphere \*

Environment Quality Act  
(R.S.Q., c. Q-2, ss. 31, 53, 70.19 and 124.1 ; 2001, c. 59, s. 1)

**1.** Section 1 of the Regulation respecting the quality of the atmosphere is amended

(1) by adding the following definition after paragraph 5 :

“(5.1) “reference conditions”: a temperature of 25° and a pressure of 101.3 kilopascals;”;

(2) by adding the following definition after paragraph 14 :

“(14.1) “residual oil”: fuel oil meeting the specifications of combustible No. 4, 5 or 6 of Standard D396-01 of the American Society for Testing and Materials (ASTM) respecting fuels for burners;”;

(3) by substituting the following for paragraph 20 :

“(20) “new”: which is established, put into operation, or whose construction is begun after 14 November 1979, including a part of an existing source which is modified or enlarged after that date so as to increase by 35% or more its rated capacity or production, that percentage being calculated in relation to the original rated capacity or production;”;

(4) by adding the following definition after paragraph 20 :

\* The Regulation respecting the quality of the atmosphere (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r.20) was last amended by the Regulation made by Order in Council 492-2000 dated 19 April 2000 (2000, G.O. 2, 2090). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2002, updated to 1 March 2002.